

**PROGRAM ERASMUS+**  
**Nr projektu 2015-1-PL01-KA103-016108**  
**Umowa na wyjazd nauczyciela akademickiego w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych**  
**Nr umowy: DWM-9200-.../15**

**UNIwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie PL WARSZAW07**

Adres: ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

dalej zwany/-a „Uczelnią”,

reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez prof. dr hab. Cezarego Mika, działającego na podstawie pełnomocnictwa Rektora UKSW nr BR-0140-67/14 z dnia 24.07.2014 r. z jednej strony i

Pan/Pani:

Staż pracy:           Obywatelstwo:

Adres:

Wydział Uczelni/przedsiębiorstwa:

Telefon:           E-mail:

Płeć: K / M                           Rok akademicki: **2015/2016**

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony,

uzgodnili Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

**DOFINANSOWANIE DLA UCZESTNIKA**

Uczestnik otrzymuje:

- dofinansowanie z funduszy UE - program Erasmus+
- dofinansowanie zerowe
- dofinansowanie z funduszy UE - program Erasmus+ na okres ... dni połączone z dofinansowaniem zerowym na okres ... dni

które zawiera:

- dodatkowe dofinansowanie dla osób niepełnosprawnych

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane dofinansowanie:

Posiadacz rachunku bankowego (jeżeli inny niż Uczestnik): .....

.....

Nazwa banku: .....

Numer SWIFT banku: .....

IBAN – pełen numer rachunku: .....

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I           Umowa dotycząca indywidualnego programu nauczania

Załącznik II          Warunki ogólne

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL DOFINANSOWANIA

---

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie w celu zrealizowania wyjazdu o charakterze dydaktycznym w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania nauczania.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy powinny zostać uzgodnione przez obie strony Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

---

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności rozpocznie się najwcześniej ... i zakończy się najpóźniej ... .  
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik – zgodnie z przyjętym do realizacji indywidualnym programem nauczania – musi być obecny w organizacji przyjmującej.
- 2.3 Maksymalnie jeden dzień przed oraz maksymalnie jeden dzień następujący po okresie mobilności wymienionym w artykule 2.2 będzie dodany na podróż do okresu mobilności. Na okres tych maksymalnie dwóch dni będzie wypłacone Uczestnikowi *Wsparcie Indywidualne*.
- 2.4 Uczestnik otrzyma dofinansowanie z funduszy UE na okres ... dni w celu zrealizowania uzgodnionego w Załączniku I Indywidualnego Programu Nauczania w ...
- 2.5 Łączny czas trwania okresu mobilności nie może przekroczyć dwóch miesięcy oraz nie może być krótszy niż dwa następujące po sobie dni.  
Uczestnik jest zobowiązany do przeprowadzenia ogółem ... godzin zajęć dydaktycznych w ciągu ... dni. Minimalna liczba godzin zajęć dydaktycznych do zrealizowania w ciągu jednego tygodnia lub krótszego pobytu wynosi 8. Jeżeli pobyt przekracza tydzień, liczba godzin zajęć dydaktycznych do zrealizowania wynosi  $8 + (8/5 \text{ pomnożone przez liczbę dodatkowych dni})$ .
- 2.6 Uczestnik może wnioskować o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 Jeżeli Uczelnia wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.7 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą.

### ARTYKUŁ 3 – DOFINANSOWANIE

---

- 3.1 Uczelnia gwarantuje Uczestnikowi wypłatę *Wsparcia Indywidualnego* na pierwotnie ustalony w procesie rekrutacji okres pobytu w organizacji przyjmującej, nie dłuższy jednak niż 7 dni.
- 3.2 Uczestnik otrzyma dofinansowanie w wysokości ... EUR jako *Wsparcie Indywidualne* (ryczałt na koszty utrzymania) oraz ... EUR jako ryczałt na koszty podróży. Kwota na *Wsparcie Indywidualne* (ryczałt na koszty utrzymania) wynosi ... EUR na dzień przy pobytach do 14. dnia włącznie oraz ... EUR na dzień od 15. dnia pobytu.  
Ostateczna kwota zostanie obliczona w następujący sposób: suma iloczynu liczby dni mobilności jak określono w artykule 2.3 i stawki dziennej dla danego kraju przyjmującego oraz kwoty ryczałtowej określonej na podróż.
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowego wsparcia związanego z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.

- 3.5 O ile nie jest naruszany artykuł 3.4, dodatkowe wsparcie finansowe z innych źródeł przyznane w celu zrealizowania programu nauczania uzgodnionego w Załączniku I jest dopuszczalne.
- 3.6 Dofinansowanie w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczestnika do Uczelni, w formie pisemnej, bezpośrednio po zajściu zdarzenia. Przypadki „siły wyższej” podlegają zatwierdzeniu przez NA.
- 3.7 Pkt 3.1 – 3.6 nie dotyczą wyjazdów osób zakwalifikowanych na listę rezerwową.
- 3.8 Osoby zakwalifikowane na listę rezerwową, a realizujące wyjazd, realizują go bez *Wsparcia Indywidualnego* (z dofinansowaniem zerowym).
- 3.9 W przypadku powstania rezerwy środków przeznaczonych na realizację wyjazdów w ramach Staff Mobility for Teaching, wynikającej z krótszych niż przyjęte średnie pobyty, z ewentualnych rezygnacji z wyjazdów bądź z przyznania UKSW dodatkowych środków finansowych przez NA (*Uczelniane zasady podziału subwencji Programu ERASMUS+ 2015/2016*), Uczestnik może otrzymać dofinansowanie z budżetu programu Erasmus+. Ostateczna kwota dofinansowania z budżetu programu Erasmus+ zostanie określona przez Uczelnię na podstawie zaświadczenia z uczelni partnerskiej potwierdzającego okres mobilności oraz dokumentów potwierdzających odbycie podróży. Okres mobilności jest określany z dokładnością do 1 dnia.

#### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności, zostanie wypłacona Uczestnikowi płatność zaliczkowa stanowiąca 100% kwoty określonej w artykule 3.
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% maksymalnej kwoty dofinansowania, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *on-line EU survey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty dofinansowania. Uczelnia ma 45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.
- 4.3 W celu rozliczenia pobytu w instytucji przyjmującej w ciągu 7 dni od daty zakończenia podróży służbowej, tj. do ... Uczestnik musi przedłożyć:
  - 4.3.1 **Zaświadczenie o pobycie** wystawione przez organizację przyjmującą wskazujące na datę rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności
  - 4.3.2 **Staff Mobility for Teaching – Mobility Agreement**
  - 4.3.3 **Rozliczenie zagranicznej podróży służbowej**
  - 4.3.4 **Dokumenty potwierdzające odbycie podróży do i z instytucji przyjmującej** (bilety lotnicze/kolejowe/autokarowe, karty pokładowe, itp.)

#### ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1. Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi mieć zapewnione ubezpieczenie.
- 5.2 Uczestnik oświadcza, że został poinformowany o zasadach związanych z ubezpieczeniem i obowiązku wykupienia wszystkich wskazanych rodzajów ubezpieczenia: prywatne ubezpieczenie kosztów leczenia (KL), ubezpieczenie od następstwa nieszczęśliwych wypadków (NNW), ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej (OC). Za zapewnienie ubezpieczenia obowiązkowego jest odpowiedzialny Uczestnik.  
Wszystkie ww. rodzaje ubezpieczenia muszą obejmować czas podróży oraz czas całego pobytu w uczelni partnerskiej.
- 5.3 Uczestnik oświadcza, że posiada dodatkowe ubezpieczenie prywatne obejmujące koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju w razie choroby, nieszczęśliwego wypadku lub śmierci. Uczestnik zobowiązuje się dostarczyć uczelni kopie szczegółowych warunków ww. ubezpieczenia w terminie przed podpisaniem umowy.

- 5.4 Uczestnik oświadcza, że posiada ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej oraz zna zakres tego ubezpieczenia. Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej obejmuje koszty ewentualnych szkód wyrządzonych przez Uczestnika w uczelni partnerskiej (w czasie prowadzenia zajęć i poza godzinami zajęć). Uczestnik zobowiązuje się dostarczyć uczelni kopie polisy ww. ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w terminie przed podpisaniem umowy.
- 5.5 Uczestnik oświadcza, że posiada ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków oraz zna zakres tego ubezpieczenia. Ubezpieczenie powinno obejmować szkody poniesione przez Uczestnika w uczelni partnerskiej (w czasie prowadzenia zajęć i poza godzinami zajęć). Uczestnik zobowiązuje się dostarczyć uczelni kopie szczegółowych warunków ww. ubezpieczenia w terminie przed podpisaniem umowy.
- 5.6 Niespełnienie wymogu określonego w ust. 5.1-5.5 stanowi podstawę do wstrzymania wypłaty dofinansowania do czasu przekazania do Działu Współpracy Międzynarodowej Uczelni kopii szczegółowych warunków ww. rodzajów ubezpieczenia.
- 5.7 W uzasadnionych przypadkach, za zgodą Uczelni dostarczenie dokumentów ubezpieczenia może nastąpić w terminie późniejszym, z zachowaniem rygoru, o którym mowa w ust. 5.6.

#### ARTYKUŁ 6 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*

- 6.1 Uczestnik wypełni indywidualny raport *on-line EU survey* najpóźniej w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia.
- 6.2 Uczestnik, który nie złoży raportu może zostać zobowiązany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego dofinansowania UE.

#### ARTYKUŁ 7 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 7.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 7.2 Sądem wyłącznie właściwym do rozstrzygania sporów wynikających z niniejszej Umowy jest sąd właściwy dla Uczelni wysyłającej będącej stroną Umowy, jeżeli spory te nie będą mogły być rozstrzygnięte polubownie.

#### PODPISY

Za Uczestnika

*imię i nazwisko*

.....  
*podpis*

.....  
*miejsowość, data*

Za Uczelnię

**prof. dr hab. Cezary Mik –  
Prorektor ds. Nauki i Rozwoju**  
*imię i nazwisko, stanowisko*

.....  
*pieczęć i podpis*

.....  
*miejsowość, data*

## Załącznik II

### WARUNKI OGÓLNE

#### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę dofinansowania.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty dofinansowania

odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

#### Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do krajowego organu odpowiedzialnego za nadzór nad ochroną danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Uczelnię wysyłającą i/lub Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.